

# BEYOĞLU

DIRECTION :  
Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali A.  
TÉL. : 41892  
REDACTION :  
Galata, Eski Gümrük Caddesi  
TÉL. : 49266  
Directeur-Propriétaire : G. PRINCE

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Les invalides de guerre ont fêté hier à Ankara le premier jour de la grande offensive

Ankara, 26-A.A. — Les invalides de guerre qui ont adopté le 26 août comme leur propre anniversaire célébrèrent aujourd'hui, sur la place Ulus, devant le monument d'Atatürk, le premier jour de la grande offensive qui se termina par une victoire sans pareille.

A la cérémonie participèrent les invalides de guerre se trouvant en notre ville et un détachement militaire, musique en tête, ainsi que les représentants du commandement central et de la place.

Après l'hymne de l'indépendance exécuté par la fanfare, les invalides, déposèrent une couronne au pied du monument d'Atatürk et se livrèrent à une manifestation d'hommage envers la nation turque et le Chef National en poussant trois fois le cri de «Sag ol» (vive).

Le secrétaire général de l'Union des invalides de l'armée prononça, à cette occasion, un discours dans lequel il fit ressortir notamment les grands efforts déployés par la nation turque afin de parvenir à la grande victoire. A l'issue de la manifestation les invalides de guerre se rendirent au cénotaphe et y déposèrent une couronne à la mémoire des héros tombés sur le champ d'honneur.

à ces deux Etats, des mesures furent prises et exécutées pour réduire considérablement le nombre des Allemands et cela fut à diverses reprises, soit à Téhéran soit à Moscou et à Londres, porté à la connaissance du gouvernement britannique et soviétique.

Tout ce qui était possible fut fait pour les rassurer et les éclairer.

L'ultimatum à 4 heures du matin

Malheureusement, malgré tous les efforts que le gouvernement iranien déploya dans le but de maintenir la sécurité et la tranquillité dans le pays et mettre fin aux inquiétudes des deux puissances voisines, au lieu de la bonne entente et une solution pacifique de cette affaire, le résultat fut qu'aujourd'hui à quatre heures du matin les représentants des gouvernements soviétique et anglais se rendirent au domicile du premier ministre et chacun d'eux présenta une note répétant les demandes auxquelles nous avions déjà répondu par des mesures rassurantes.

Dans leurs notes, les deux gouvernements déclaraient avoir recours à la force armée.

### L'action militaire

Selon les rapports parvenus, à la même heure où lesdits représentants étaient en pourparlers dans la maison du premier ministre, les forces armées de ces deux puissances avaient déjà traversé les frontières iraniennes et l'aviation soviétique s'était livrée en Azerbaycan au bombardement des villes ouvertes et sans défense et d'importantes forces militaires marchaient de Djoulfa sur Tabriz.

Dans le Kuzestan, les forces britanniques attaquaient Bander Chahpour et Khoram Chah. Elles ont surpris nos unités navales auxquelles elles ont causé des dommages et les avions anglais ont jeté des bombes sur Ahvaz. De même de grandes forces motorisées britanniques se sont mises en route de Gasre Chirine vers Kermanschah.

Partout où les forces agresseurs sont trouvées en face des forces iraniennes, des collisions naturellement ont eu lieu.

Des pourparlers sont en cours

Le gouvernement iranien pour mettre Voir la suite en 4me page

## L'avance anglo-soviétique en Iran Les Russes ont occupé Erdebil et Tebriz

Moscou, 24. — Radio. — Communiqué soviétique publié ce matin :

Nos forces avançant de 80 km. en 6 heures à l'intérieur de l'Iran ont occupé Erdebil et Tebriz.

### Bombardement de Téhéran

Vichi, 27 (Radio, «Son Posta»). — Suivant un communiqué officiel iranien, les avions ennemis ont bombardé hier Téhéran. Il y a des morts parmi la population.

### Les opérations en cours

Londres, 27 A.A. — L'avance britannique en Iran se poursuit avec une régularité parfaite.

Les Britanniques ne sont nulle part l'objet de sentiments hostiles de la population civile.

Le premier communiqué publié par le haut-commandement britannique de Simla était conçu en ces termes :

«Les troupes britanniques et hindoues ont franchi lundi matin la frontière iranienne en différents points. Avec l'appui des forces navales et aériennes, un contingent put être débarqué à Abedan. Le petit port de Bandar Chahpour a été également occupé. On a trouvé dans ce port de bateaux allemands gravement endommagés et deux navires italiens légèrement endommagés. D'autre part, deux autres navires allemands ont été également saisis avec leurs équipages.»

### Expressions de «profonde sympathie», apportées par les avions

L'aviation britannique a lancé sur Téhéran et d'autres villes des milliers de tracts explicites raisons pour lesquelles les Britanniques arrivent dans le pays et assurant la population que les troupes britanniques n'en veulent pas au peuple iranien et éprouvent à son égard des sentiments de profonde sympathie.

### L'avance soviétique

Les troupes soviétiques avancent en Iran dans deux directions ; en direction du sud venant de Djoulfa et ensuite de l'importante ville de Tebriz.

Il semble qu'en dehors d'Abadan la résistance rencontrée par les Britanniques est légère et semble être le résultat des ordres donnés aux troupes iraniennes par le gouvernement.

### L'Afghanistan demeure neutre

Rome, 26 AA. — Le roi d'Afghanistan annonce de Kaboul le correspondant du « Corriere della Sera » a parlé ce matin à la nation soulignant la nécessité de rester calme en face de la crise mondiale actuelle. Il rappelle que les Afghans n'acceptèrent jamais de domination étrangère et sont bien décidés à sauvegarder leur indépendance et leurs intérêts nationaux. Le roi affirma en outre la neutralité de l'Afghanistan et déclara que cette politique sera poursuivie aussi longtemps que l'indépendance du pays ne sera pas menacée et ses droits et intérêts ne seront pas compromis.

Les hostilités en U. R. S. S.

## La conquête de la dernière tête du pont sur le Dnieper

Berlin, 26. A. A. — Le haut-commandement des forces armées allemandes publie le communiqué spécial suivant :

Les formations rapides de l'armée cuirassée de von Kleist ont pris d'assaut hier la tête de pont de Dniepropetrovsk et la ville elle-même après de durs combats. L'ennemi a perdu par là son dernier point d'appui sur la rive occidentale du Dnieper en aval de Kiev. L'armée de von Kleist a cours de sa poussée dans la boucle de ce fleuve a donc fait prisonnier, après la bataille d'Ouman, un total de 83.59 hommes, et capturé 465 pièces d'artillerie, 190 chars blindés et ramassé un butin innombrable.

Dans la zone que vient d'occuper l'armée von Kleist se trouve la grande usine électrique du Dnieper, mise en marche en 1932. Elle est située sur les caractères du Dnieper, près de la ville de Saporohsje et de l'ancien village de Kitchkas qui avait été submergé. L'usine électrique du Dnieper est d'une importance extrême vu qu'un grand nombre de grandes usines dépendent du courant électrique qu'elle produit. Par la grande écluse qui a été construite pour cette usine, les bateaux peuvent monter le Dnieper de l'estuaire jusqu'à Kiev; la barrière de rochers entre Dniepropetrovsk et l'île de Chortiza a disparu sous les eaux du fleuve.

### La prise de Luga

Berlin, 26. A. A. — Le D. N. B. annonce que sur le front entre le lac Ilme et le lac Peipus les troupes allemandes ont pris le 24 août la ville de Luga centre industriel très important.

Dans des combats de plusieurs jours les formations allemandes ont percé le système de fortifications devant Luga. Dans des combats on a dragué 6.600 mines, et mis hors de combat 1.125 abris bétonnés qui en partie étaient particulièrement fortifiés par des murs bétonnés et des coupoles blindées.

D'après des nouvelles reçues jusqu'ici on a fait 23 mille prisonniers dans les combats qui se sont déroulés près de Luga.

### L'encercllement de Viborg

Stockholm, 27. A.A. — Les Finlandais continuent au Nord-Est et à l'Est l'encercllement de Viborg dont la chute prochaine est attendue. Le chemin de fer de Léningrad à Viborg serait coupé. Les Finlandais dépassèrent Ahvela qui est à 13 kms. au Nord de Viborg. Les Russes s'enfuyant brûlèrent les villages et les ponts et causèrent de très importants dégâts.

A l'ouest du lac Ladoga, les pressions finlandaises menacent les dernières positions fortifiées de l'URSS. sur la rive du nord du golfe de Finlande et de Saari Tijaommi. Dans l'isthme de Carelie les Finlandais dominent la situation mais la résistance organisée par les Russes n'est pas encore brisée.

Rortanlahti, dernier port évacué par les Russes est actuellement occupé par les Finlandais.

Helsinki, 27. A. A. — Les troupes finlandaises occuperont deux villages près de Suosaervi, les villages de Suvelahti et de Hysylas, annonce le Bureau des informations finlandais.

## La version officielle iranienne sur le conflit avec l'Angleterre et l'U.R.S.S

### L'exposé du Président du Conseil au Parlement

Téhéran, 26. A. A. — L'Agence Pars communique :

Au cours de la séance extraordinaire du parlement qui eut lieu hier, le président du Conseil fit les déclarations suivantes en ce qui concerne les derniers événements et incidents qui se sont produits aux frontières.

### La neutralité loyale de l'Iran

«Comme dès le début de la guerre actuelle il a été décidé, par ordre impérial, le gouvernement proclama la neutralité de l'Iran et par tous les moyens et avec toutes ses forces poursuivit et exécuta cette politique, s'efforçant sincèrement de préserver le pays du danger de contagion de la guerre et de sauvegarder les droits légitimes de tous les Etats qui ont des relations avec l'Iran, surtout ceux des Etats voisins, de sorte que jusqu'à présent aucun danger ne menaçait aucun d'entre eux.»

### La démarche anglo-soviétique pour l'expulsion des Allemands d'Iran

Malgré cela le gouvernement britannique, et après son alliance avec l'URSS, a fait une déclaration se disant inquiète de l'existence en Iran d'un certain nombre d'Allemands et à deux reprises, le 19 juillet et le 16 août, conformément aux dires des déclarations les représentants des deux Etats remirent des mémorandums demandant l'expulsion de la majeure partie des Allemands résident en Iran.

Une réponse à cette déclaration et des assurances suffisantes furent données au cours de nombreux entretiens et au moment des notes le 29 juillet et le 21 août portant à la surveillance par le gouvernement de la conduite de tous les ressortissants étrangers et l'impossibilité de leur départ d'Iran. Les Allemands occupés d'Allemands se livrant en Iran à des occupations déterminées.

Pour donner davantage de l'assurance

KDAM Sabah Postasi

Le malheur subi par l'Iran

L'Iran, constate M. Abidin Daver, vient d'être entraîné par force dans cette guerre où il n'avait aucun intérêt ni rien à partager.

Nous sommes aussi sensibles que nos frères iraniens au malheur qui vient de frapper sur la nation voisine et amie. Par principe, nous ne pouvons approuver un pays qui a proclamé sa neutralité, à la respecter sincèrement et loyalement, soit entraîné en guerre sous un étiquette quelconque. A cet égard, l'Iran est l'une des victimes innocentes de cette féroce guerre.

Quelle peut-être la raison qui a fait sentir à l'Angleterre et à l'URSS la nécessité de procéder à une action militaire contre l'Iran ? La présence, dans l'immense Iran de 600 ou de 3000 Allemands pouvait-elle constituer à cet égard la raison réelle et justifiée ? Si l'Iran, ceptant des propositions contraires à son indépendance et à sa souveraineté, avait expulsé ces Allemands, est-ce l'Angleterre et les Russes auraient dit «merci» l'auraient-ils laissé tranquille ?

Dans un article qui a paru à cette occasion, au début d'août, lorsque le conflit venait d'éclater entre l'Angleterre et l'Iran, à propos des Allemands de l'Iran, nous avons constaté que les deux grands Etats, désireux de conserver leur neutralité et leur indépendance, se trouvaient toujours dans une situation difficile, lorsqu'ils sont placés sur le théâtre où se heurtent les intérêts des grandes puissances et où se déroule leur lutte.

Lors de la précédente grande guerre, l'Iran avait subi d'abord l'attaque des armées du tsar ; pour répondre à cette situation qui visait à prendre la Turquie en flanc et à revers et à provoquer finalement l'effondrement de la défense de la Russie et de l'Irak, les forces ottomanes et certains groupes allemands avaient eu dans la nécessité de pénétrer en Iran. Vers la fin de la guerre, l'Iran avait été occupé par les Anglais.

Cette fois également les véritables raisons du mouvement qui vient d'être déclenché contre l'Iran sont de caractère stratégique. Ainsi que le reconnaissent les nouvelles parvenant de Londres, les Anglais et les Russes désirent créer un front commun pour la défense, contre l'Allemagne, du Caucase et des Indes. La nécessité d'alimenter ce front commun par l'Océan indien comme par le Golfe Persique, comme aussi la nécessité de trouver la voie la plus courte pour les communications de l'Amérique à l'URSS ont constitué les raisons principales de cette situation.

En examinant dans ces colonnes les possibilités qui s'offraient à l'Angleterre pour faire parvenir son aide à l'URSS nous nous sommes fait allusion à l'Iran. Mais ce pays avait proclamé sa neutralité. Et nous constatons que cette route était barrée. Maintenant le véritable but est-il de le pouvoir.

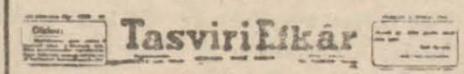
L'avance continue de l'armée allemande qui a constamment repoussé en deux fois l'armée rouge, qui est descendue jusqu'à la mer Noire et qui s'approche de la Crimée, a commencé à menacer les intérêts du Caucase bien avant l'Iran et les pétroles de l'Iran et de l'Irak. La nécessité s'imposait donc, pour des considérations stratégiques d'occuper l'Iran. Cela en dépit du beau principe adopté depuis le début de la guerre et consistant à ne pas toucher à l'indépendance des petits peuples.

De même que la ligne Nord-Sud constituée par le shahinjah entre Berder Chapur, sur le Golfe Persique, et Bender Hlevi, sur la mer Caspienne, relie ces deux mers, elle est raccordée aussi à la mer Téhéran-Tébriz-Tiflis. Ainsi le port de Bender Chapur, sur le golfe Persique, est rattachée au réseau des voies ferrées russes. L'occupation rapide

de l'Iran permettra donc à l'Angleterre et à la Russie d'établir un front commun et d'assurer leurs communications à la faveur d'une voie terrestre relativement courte.

Ce sont ces considérations stratégiques et géographiques qui ont eu pour effet d'entraîner l'Iran dans la guerre actuelle, absolument contre sa volonté. Après avoir enregistré ce point d'un regard froid et réaliste nous ne pouvons nous empêcher de répéter qu'aucune nécessité stratégique, économique ou politique ne nous paraît pouvoir justifier l'écrasement d'un pays indépendant et neutre et que nous demeurons fidèles à ce principe essentiel.

En partageant le deuil et les regrets de la nation sœur iranienne, nous estimons accomplir un devoir de loyauté en déclarant à l'Angleterre notre alliée, que nous ne trouvons pas juste et opportun qu'elle fasse en Orient ce dont elle s'est abstenue en Occident et que l'opinion publique turque ne pourra être satisfaite, en l'occurrence, que par un accord entre l'Angleterre et l'Iran.



Encore à propos des malheurs de notre ami l'Iran

L'éditorialiste de ce journal regrette que, de plus en plus, au cours de présente guerre, la conception dominante soit que « les les nécessités de la guerre justifient tout ».

Ainsi que nous disions hier à cette place, le fait que la première victime de cette nouvelle ligne de conduite que l'on a adoptée soit l'Iran nous émeut et nous attriste, nous autres Turcs, plus que quiconque. D'abord, nous ne saurions évidemment pas être satisfaits de voir la guerre qui, il y a deux ou trois mois, était descendue dans les Balkans et était venue jusqu'à nos portes de l'Ouest, contourner maintenant nos frontières de l'Est. D'autant plus que la guerre importune cette fois notre voisin l'Iran dont les liens à la fois politiques et de sentiments avec la Turquie sont très grands.

Peut-être en ce moment les territoires de l'innocent et malheureux Iran sont-ils teints du sang de ses enfants. Etaient-ils réellement nécessaire de pousser les choses jusque là et d'infliger un tel sort à un pays qui a un grand passé, une grande histoire ? Le conflit ne pouvait-il pas être réglé pacifiquement ? Ne fallait-il pas tenir compte du fait que les mesures adoptées à l'égard de l'Iran auraient produit une mauvaise impression dans tout l'Orient ? Et surtout une pareille action devait-elle avoir lieu huit jours après la publication de la déclaration commune avec M. Roosevelt ?

Les commentaires que l'on avait publiés à propos de cette déclaration démontraient que l'on voulait y voir une espèce de nouvelle charte du droit international pour l'époque actuelle.

Nous avions même commencé à nourrir l'espoir qu'au retour de la paix, l'humanité pourrait connaître une nouvelle période de salut. Et voici qu'il nous faut abandonner cet espoir avant même que l'encre de la déclaration ait séché ! Ce coup très douloureux et très triste nous le démontre.

Les chances de voir s'arrêter les opérations qui viennent de commencer en Iran ont beaucoup diminué. Un communiqué publié hier annonce en effet que les troupes russes ont pénétré sur une profondeur de 40 km. à l'intérieur du pays.

On a beau être expérimenté, la politique est si étrange qu'elle place perpétuellement en présence de nouvelles surprises. Il fut un temps où les territoires de l'Iran étaient l'objet des plus vifs conflits entre l'Angleterre et la Russie et où ces conflits ne pouvaient être conjurés que par le respect strict de l'intégrité territoriale de l'Iran. Et (Voir la suite en 4me page)

LA MUNICIPALITE Le sac à malices des exploitants d'autobus

Un lecteur d'un confrère du soir relate l'étrange aventure qui lui est survenue dimanche dernier. Il avait pris l'autobus à Sirkeci pour se rendre à Bakirköy. L'attente avait été longue : elle avait duré depuis 1 h. 30 jusqu'à 4 h. Finalement, il était parvenu à entrer dans la voiture portant le No 3069 et il avait tendu 15 piastres au receveur, conformément au tarif habituel. Mais le préposé refusa.

Le dimanche, dit-il, on paye 22 piastres 50. Or, ce n'est pas tout. L'autobus s'arrêta à l'angle de la toilerie et le même receveur cria :

Que les voyageurs pour Bakirköy descendent ; nous allons aux courses. Le dimanche l'arrêt pour Bakirköy est ici...

Notre confrère a constaté, après enquête, que la Municipalité a effectivement autorisé les autobus à établir, le dimanche, un service à destination du champ de courses de Veli Efendi, au prix de 22 piastres 50. Aussitôt, tous les autobus, qui desservent habituellement la ligne de Bakirköy, profitant de ce montant majoré s'empressent de débarquer leurs voyageurs à l'angle de la toilerie pour se diriger vers Veli Efendi.

La Municipalité ayant, avant tout, pour fonction, écrit le « Son Telegraph », de veiller à la sauvegarde des intérêts du public, il est étrange qu'elle ait approuvé un pareil tarif. Mais il est absolument inconcevable que l'usager, qui paie 7,50 piastres de plus que les jours ordinaires soit débarqué par surcroît en cours de route et doive faire la dernière partie du parcours à pied. Nous attendons de la Municipalité qu'elle remédie sans retard à un pareil état de choses.

Les exigences des chauffeurs de taxi

Depuis quelque temps, le chauffeur de taxi qui vous hélez vous fait passer une sorte d'examen... d'admission.

La comédie aux cent actes divers

L'AGRESSION

Angheliki, une charmante jeune fille de quelque 18 à 19 ans, traversait l'autre soir à une heure nullement tardive d'ailleurs, l'avenue de Beyoglu. Tout à coup, un inconnu se rua sur elle; elle sentit une forte traction autour du cou, une douleur cuisante et brève, et l'homme était déjà loin. Machinalement la jeune fille poussa un cri déchirant, tandis qu'elle portait les deux mains à sa gorge. Que s'était-il passé ?

Simplement on venait de lui arracher une chaîne et une croix en or qu'elle portait en sautoir.

Au cri de la belle, les passants s'étaient retournés; des gens de bonne volonté s'étaient élancés aux trousses du fugitif qui était sur le point de tourner l'angle d'une rue. Il a été appréhendé et livré au commissariat de police. C'est un certain Hüseyin.

Son attitude a inspiré des doutes quant à son équilibre mental. Le médecin légiste, qui l'a visité, a décidé de le prendre sous observation à la section de la Médecine Légale.

Angheliki a reçu avec allégresse sa chaîne et sa croix.

QUI A TIRÉ ?

Le procès de Salim dit le Marin (Bahriyeli) et de son acolyte Ahmet Besim poursuivis pour le meurtre de la femme Mükerrerem Sevinç, perpétré le 1er mai dernier, au «Garden bar» de Beyaglu, se poursuit par devant le tribunal des pénalités lourdes.

La victime avait été pendant plus de quatre ans la maîtresse de Salim et elle avait eu de lui une fillette, la petite Melahat. Le soir du crime, Salim avait reproché à son ancienne amie de conduire au dancing leur enfant. Mükerrerem avait répondu qu'elle entendait s'agir qu'à sa guise et qu'il ne lui déplaisait pas d'ailleurs de lui faire jouer, à lui le père de la fillette, un étrange rôle.

Evidemment, la femme avait déclaré tout cela en usant des mots les plus crus. A ce point, il y a une divergence dans la reconstitution des circonstances du drame.

Suivant une version, c'est Salim qui sous l'effet de ces insultes directes, aurait mis le revolver au poing et tiré, atteignant la malheureuse de 6 balles.

Où comptez-vous aller ? Et si votre destination lui paraît excessive, il refuse de vous embarquer, sous prétexte que la benzine livrée par la Municipalité serait insuffisante.

Il ajoute : — Si toutefois vous consentez à payer aussi le montant de la course du retour, je puis vous conduire.

Et pour peu que vous soyez, pressé, que vous ayez un malade ou que vous trouviez dans un cas de force majeure, vous êtes bien obligé de payer double course.

A la suite des plaintes dont elle a été saisie à ce propos, la Direction des services de la circulation s'est mise à l'oeuvre. Une réunion sera tenue ces jours-ci avec la participation du président de l'Association des chauffeurs en vue de contrôler si effectivement la quantité de benzine livrée quotidiennement aux taxis est insuffisante.

Actuellement, on donne aux chauffeurs assez de benzine pour pouvoir parcourir quotidiennement 90 à 100 km. La distribution se fait le matin. Si donc un chauffeur refuse un client dans les premières de la journée, il est évidemment de mauvaise foi et passible de punition. Même dans l'après-midi, il devrait pouvoir faire la preuve qu'il a effectivement épuisé son stock de benzine de la journée, faute de quoi des sanctions devraient être appliquées à son égard.

Grossistes ou détaillants

Les marchands en gros de combustible ont tendance à se faire détaillants. Ils livrent volontiers aux consommateurs les quantités limitées de combustible que ceux-ci leur demandent, mais refusent par contre d'en céder des quantités plus considérables aux détaillants, dans le cas même où ces derniers se fourniraient habituellement auprès d'eux. La commission pour le contrôle des prix est intervenue. Elle a décidé que tous les marchands de combustibles qui étaient grossistes au début d'août 1939, c'est à dire avant le début de la guerre mondiale, devaient continuer à se comporter comme tels.

Suivant une autre version, le compagnon du marin, Ahmet Besim, se serait écrié :

— Tu es un lâche, abats cette fille ou laisse-moi lui régler son compte !

Et c'est lui qui aurait tiré la première balle, atteignant mortellement Mükerrerem. Après quoi, toujours armé de son revolver, il se serait placé en travers de la porte en criant :

— Le premier qui sort, je le tue !

Le témoin Haydar, un nègre qui se trouvait au bar au moment du drame, entendu par le tribunal, n'est venu apporter aucun fait concret qui puisse éclairer le tribunal.

J'ai entendu tout à coup, déclare-t-il, deux détonations. Immédiatement, je me suis fourré de peur, sous la table ! Je n'ai pu donc voir ni celui qui a tiré, ni la victime. J'ai entendu seulement les serveuses et les filles du bar qui criaient :

— Il l'a frappée.

Finalement, quand le tumulte se fût apaisé, j'ai risqué un coup d'œil au dessus de la table et je suis sorti de mon abri. Mükerrerem gisait à terre, dans une flaque de sang et j'ai vu, non loin d'elle, quelques douilles.

Le tribunal ayant constaté certaines contradictions entre cette déposition et celles entendues antérieurement, il a été décidé de convoquer à nouveau les témoins précédents.

L'AMANT ABANDONNÉ

Le procureur de la République a requis la peine capitale contre le nommé Hizir, qui a comparu devant le 2ème tribunal dit des pénalités lourdes sous l'inculpation d'avoir assassiné, au quartier Soganağa, de Bayazid, sa maîtresse Mediha et celle-ci Ali.

Le prévenu n'a pas semblé fort impressionné par le réquisitoire du magistrat et par le verdict sinistre «idam» (exécution capitale) dont vraisemblablement, il ne comprend pas le sens. La suite des débats a été remise à une date ultérieure, pour l'audition de la défense et l'énoncé de la sentence.

Au sortir du tribunal Hizir murmurait en hochant la tête :

— J'ai vu rouge... je ne sais pas comment j'ai pu frapper.

Communiqué italien

Bombardement de Mikabla. — La garnison de Culquabert ravitaillée. — Une brillante opération des troupes italiennes et coloniales de l'échiquier de Gondar. — Un croiseur du type "Dido" torpillé

Quelque part en Italie, 26. — Communiqué No 448 du Grand Quartier Général italien:

La nuit dernière, des unités de l'Aéronautique royale ont bombardé l'aéroport de Mikabla (Malte).

En Afrique du Nord, activité d'artillerie sur les fronts de Solloum et de Tobrouk où des tentatives répétées de l'adversaire ont été promptement enrayerées. Des formations allemandes de «Stukas», sous la protection de nos détachements de chasse, ont atteint les objectifs militaires de la place de Tobrouk. Un navire de 2.000 tonnes et des emplacements de batteries anti-aériennes ont été touchés en plein par des bombes de gros calibre.

Une nouvelle incursion britannique sur Tripoli a fait quelques victimes parmi la population et a endommagé certains édifices.

En Afrique Orientale, les braves et valeureuses troupes de l'échiquier de Gondar se sont particulièrement distinguées encore une fois en soutenant le 24 Août un combat victorieux contre des formations ennemies évaluées à plusieurs milliers de combattants. Au cours de ladite action, un bataillon de Chemises noires et des détachements coloniaux des trois armes, escortant une colonne d'autos de ravitaillement en route pour la garnison de Culquabert, ont rivalisé de résolution et d'allant en contre-attaquant l'adversaire. Ce dernier, à l'issue d'une dure rencontre, après avoir subi des dommages considérables, se repliait en désordre, furieusement chargé par la cavalerie, appuyée par le tir de l'artillerie. De nombreuses armes, ont été capturées, dont plusieurs mitrailleuses et d'abondantes munitions. Se sont particulièrement distingués, outre les unités coloniales, les détachements coloniaux suivants: le 41ème groupe d'escadrons, les 81ème et 77ème bataillons, la 441ème batterie et le groupe des bandes de frontière.

Le 25 des avions anglais attaquaient nos colonnes d'autos sur la route du jour. Trois d'entre ces appareils ont été abattus par les troupes des garnisons de Culquabert et de Fercaber.

Le même jour, d'autres avions britanniques attaquaient la place de Gondar; un appareil a été abattu. En Méditerranée sur le littoral de Cyrénaïque, nos forces aériennes ont attaqué une formation navale ennemie et atteint à la torpille un croiseur de la classe «Dido».

Les croiseurs du type Dido au nombre de dix figurent parmi les unités les plus précieuses de la marine britannique. Ils déplacent 5.450 tonnes et firent 33 canons de 132 m.m, 8 de 40, anti-aériennes et 6 tubes lance-torpilles quadruples et 6 tubes lance-torpilles de 533. Les croiseurs de ce type ont 2 hydravions à bord. Leur équipage compte quelque 500 hommes.

Les communiqués de l'Amirauté britannique ont annoncé la destruction d'un croiseur de ce type *Bonaventure*, en Méditerranée, le 26 août. Les communiqués italiens ont déjà annoncé la destruction de deux croiseurs de cette classe.

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Neqriyat Müdürü:  
CEMIL SIUFI  
Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümrük Sokak No.57

Communiqué allemand

Opérations méthodiques, et couronnées de succès à l'Est — Les attaques contre la Grande Bretagne. — La guerre au commerce maritime. — L'activité de la R. A. F.

Berlin, 26. AA. — Le haut-commandement des forces armées allemandes communique:

Sur tout le front de l'est, les opérations se poursuivent méthodiquement et couronnées de succès.

Des installations militaires ont été bombardées sur la côte orientale britannique pendant la journée d'hier. Pendant la nuit dernière, des avions de combat ont coulé dans le canal de Saint-George un cargo de 6.000 tonnes qui navait en convoi.

En Afrique du nord, des «Stukas» allemands ont attaqué le 24 août et dans la nuit du 24 au 25, le port de Tobrouk. Des installations portuaires ont été détruites par des coups en plein de bombes de gros calibre. Un grand bâtiment de commerce a été endommagé et des batteries de la D. C. A. britannique ont été mises hors de combat.

La nuit dernière, des avions britanniques ont attaqué l'ouest et le sud-ouest du territoire du Reich sans obtenir de résultats dignes d'être mentionnés. L'artillerie de la D.C.A. a abattu 7 avions assaillants.

Communiqués anglais

Les raids de la R. A. F. — Six appareils n'en sont pas rentrés

Londres, 26 A. A. — Le ministère de l'Air communique:

Au cours de la nuit dernière, des bombardiers britanniques ont été attaqués des objectifs, à Mannheim et à Karlsruhe.

Le temps était plutôt défavorable, mais il y eut des intervalles de bonne visibilité sur les deux objectifs, où de grands incendies éclatèrent.

Six appareils britanniques manquent.

La guerre en Afrique

Le Caire, 26. A.A. — Communiqué du Grand Quartier Général britannique au Moyen-Orient:

Quelques échanges de tir d'artillerie à Tobrouk et à la région frontière.

Communiqué soviétique

Résistance opiniâtre

Moscou, 27 A.A. — Communiqué soviétique:

Hier durant, toute la journée, les troupes soviétiques ont continué à résister opiniâtrement sur tout le front.

Il a été établi que dimanche soixante-six avions allemands ont été détruits et non pas quarante-six comme il avait été annoncé précédemment.

Lundi treize avions soviétiques ont été perdus et vingt-trois avions allemands ont été détruits.

Ces derniers jours, au cours de la tentative d'attaque sur Léninegrad, plus de cent appareils allemands ont été détruits.

Les relations commerciales italo-croates

Rome, 26. A. A. — Une délégation italo-croate négocie actuellement, à Milan, pour fixer les contingents de coton italien qui seront exportés en Croatie. On s'attend à la signature imminente de cet accord.

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2ième page)

voici que nous voyons aujourd'hui ces deux pays s'accorder pour l'écraser.

Mais il nous faut avouer que ce n'est jamais un fait heureux pour les nations que de pousser si loin tant les nécessités de la guerre que les jeux de la politique.



L'aspect de la question de l'Iran

M. Ahmet Emin Yalman enregistre avec satisfaction les déclarations faites au Parlement par le Président du Conseil iranien et suivant lesquelles les divergences de vues avec l'Angleterre et la Russie pourraient être réglées pacifiquement.

Nous ne voulons pas voir l'Angleterre, l'Amérique et la Russie dans la position d'Etats qui réalisent leurs objectifs par la force, en invoquant des nécessités militaires, contre la volonté du gouvernement et de la population du pays intéressé. Si impérieuse que soit la raison invoquée, c'est la payer trop cher que d'écraser les principes qui servent de drapeau à la démocratie et d'abolir la différence entre les méthodes de l'Axe et celles des démocraties.

Nous désirons, d'une part, que l'Angleterre et l'Amérique ne soient contraintes de payer une telle rançon et, de l'autre, que notre alliée l'Angleterre et l'Iran puissent parvenir à régler leur différend d'un commun accord.

Il y a un mois, l'Iran était l'un des pays les plus tranquilles qui fussent au monde. La guerre lui paraissait lointaine et il consacrait tout son intérêt et toutes ses forces à tout ce qui concernait son développement intérieur. Maintenant, les microbes de la guerre, même sous un masque amical, se sont introduits dans le pays. Tout d'un coup, l'Iran est devenu le centre de gravité de l'intérêt du monde entier.

Les relations avec l'Angleterre et avec la Russie occupent une place très

importance dans l'histoire récente de l'Iran. Jusqu'en 1907, il avait servi de théâtre à la rivalité la plus active entre l'Angleterre et la Russie. L'accord entre ces deux pays du 31 août 1907 répartissait le pays en deux zones d'influence: le Nord aux Russes, le Sud aux Anglais. A partir de 1909, la partie septentrionale de l'Iran se trouva sous l'occupation militaire effective de la Russie. L'indépendance iranienne n'était plus qu'un mot. La nation iranienne était complètement privée du développement auquel ses qualités et ses capacités lui donnaient le droit d'aspirer. Après la révolution de 1917, les Russes ont commencé à se retirer. Par l'accord du 28 février 1921, ils reconnaissaient la pleine indépendance de l'Iran et prodiguaient à ce pays de sérieuses preuves de leur bonne volonté. Après eux, l'Angleterre également renonça aux zones d'influence.

Depuis, l'Angleterre et la Russie avaient considéré l'Iran comme un Etat tampon entre elles et avaient respecté son indépendance. A peine l'Iran fut-il à l'abri des interventions étrangères, qu'il présenta l'aspect d'un développement remarquable. Sous un Chef National comme le Sahinshah Riza Pehlevi, il provoqua en peu de temps la surprise universelle. Et il a créé aussi des forces modernes. Nous voulons espérer que la nécessité d'user de ces forces puisse lui être épargnée.

Il est naturel que toute intervention étrangère rappelle aux Iraniens les sombres jours d'avant 1921 et ait pour effet de fouetter leur amour-propre national. Nous voulons espérer que, dans la solution du conflit, l'Angleterre et la Russie tiendront compte du côté psychologique, qui est important en l'occurrence et quelles se donneront pour devoir de respecter l'amour de la liberté de la nation iranienne et son amour-propre national.

La corvette "Picotée" a été coulée

Londres, 26. A.A. — Un communiqué officiel de l'Amirauté publie ce soir dit que la corvette *Picotée* a été coulée.

\*\*

Ce bâtiment n'étant mentionné par aucun annuaire, il faut en conclure que c'est un bâtiment tout neuf, peut être l'un des garde-côtes américains cédés à la Grande Bretagne.

ISTITUTI MEDI ITALIANI

Tom-Tom sokak - Beyoğlu - Tel. 41301

Gli esami avranno inizio il 1o settembre 1941

Iscrizioni per il prossimo anno scolastico tutti i giorni dalle ore 10 alle 12.30

BANCO DI ROMA

SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE Lit. 300.000.000

ENTIEREMENT VERSE.—Réserve: Lit. 58.000.000

SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME

ANNEE DE FONDATION: 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

FILIALES EN TURQUIE:

ISTANBUL Siège principal: Sultan Hamam

< Agence de ville "A., (Galata) Mahmudiye Caddesi

> Agence de ville "B., (Beyoğlu) Istiklal Caddesi

IZMIR Müşir Fevzi Paşa Bulvarı

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change — marchandises — ouvertures de crédit — financements — dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

## La version officielle iranienne sur le conflit avec l'Angleterre et l'U. R. S. S.

(Suite de la première page)

En lumière la cause et le but de ces agressions a immédiatement entrepris des démarches et des pourparlers et comme on attend le résultat de ces pourparlers le parlement est prié de s'abstenir de toute discussion et qu'on, se contentent d'entendre le rapport.

Le gouvernement conseille à tous les habitants du pays de garder un grand sang-froid et de se comporter avec le plus grand calme.

### L'un après l'autre...

Berlin, 26. A. A. — D. N. B. La «Correspondance diplomatique et politique» allemande prend position vis-à-vis de l'agression anglo-soviétique contre l'Iran sous le titre : «L'un après l'autre».

«Par ce fait, constate la «Correspondance», on montre à tous les peuples de quel côté viennent les menaces continues, les chantages et enfin les violations et les agressions. Churchill s'est proposé comme principal but de sa politique de pousser les autres pays à entrer en guerre et, actuellement, au moment même où il attaque sa nouvelle victime, il ose mettre en garde, en plus des Etats-Unis, la Turquie, la Suède et même l'Espagne contre une prétendue agression allemande.»

La «Correspondance» constate de plus que, juste au moment où Churchill livre aux Soviets d'autres pays, il parle de l'Allemagne en prétendant que c'est elle qui serait responsable de ce que l'Europe a été transformée en territoires occupés et exposés à la famine et aux épidémies.

La «Correspondance» rappelle à cette occasion que les Anglais n'ont pas manqué une seule occasion d'encourager et de pousser la population civile à la défense, comme dans le cas de Varsovie, que les conséquences d'une telle résistance fussent évidentes dès le début.

«L'Angleterre, dit le journal, a ruiné toutes les forces de ses alliés et les a exposés à la misère. De même, les Anglais ont tout fait pour favoriser les épidémies par leur guerre de blocus. L'appel lancé par Churchill à la population civile des territoires occupés de «résister et tenir dans ses épreuves et ses misères» éclaire également assez la mentalité britannique. Mais cette mentalité ressort d'une façon encore plus nette par l'agression inouïe contre l'Iran».

### L'impression au Japon

Tokio, 27-A.A. - D.N.B. — L'Agence

Domei publie aujourd'hui le commentaire d'un observateur particulièrement qualifié des affaires étrangères consacré à l'agression anglo-soviétique contre l'Iran. Dans cet article il est dit :

« L'Angleterre et l'URSS. ont fourni une preuve nouvelle de leur incompréhension complète en ce qui concerne la confiance internationale, ainsi que de leur méconnaissance historique de l'inviolabilité des lois internationales. L'assertion des Soviets que l'Iran aurait accepté de transformer son territoire en une base allemande contre l'URSS. serait pur mensonge par lequel on dénaturerait complètement les faits.

### Les Anglais d'Iran

Londres 27. AA. — Le ministre de Grande-Bretagne et toute la colonie britannique à Téhéran sont saufs et en bonne santé.

Cette information est parvenue aux milieux autorisés de Londres.

### L'Angleterre avait demandé l'extradition d'Ali Maher pacha

### L'Egypte a refusé

Tunis, 27. A.A. — D.N.B. — Interpellé au Parlement égyptien sur les mesures prises à l'égard de l'ancien premier ministre Ali Maher pacha, Sirry pacha, premier ministre égyptien a déclaré :

« Le gouvernement britannique en a demandé l'extradition. Sur la réponse du gouvernement égyptien qu'un acte pareil serait anti-constitutionnel, le gouvernement de Londres a répondu que la Yougoslavie aussi avait livré le docteur Stoyadinovitch ancien président du Conseil, bien que cette extradition n'ait pas été conforme à la Constitution du pays.

## Le blocus anglais a fait 45.000 victimes à Djibouti

Vichy, 27 AA. — La radio de Djibouti, dans sa dernière émission, dément les informations de source étrangère annonçant que le typhus éclata sur les côtes françaises de la Somalie. Un télégramme précisa ce démenti au président de la Croix-Rouge de Genève. La radio de Djibouti rappela que 45.000 habitants de la côte de Somalie sont menacés de famine à cause du blocus anglais.

## La question des exportations de pétrole américain vers l'URSS

### Elle fait l'objet de négociations entre Tokio et New-York

Tokio, 26 A.A. — La nouvelle que des négociations furent engagées entre le Japon et les Etats-Unis sur la question de la navigation entre les deux pays, soulevée par les exportations de pétrole américain vers l'URSS, fut confirmée par M. Kohishii, ce matin, à la conférence de la presse. Il précisa toutefois qu'aucune négociation n'était menée à ce sujet par l'ambassadeur japonais à Moscou, M. Tatekala, avec les autorités soviétiques.

### La presse japonaise répond à M. Churchill

Tokio, 26 A.A. — Si l'on prend en considération les mesures prises jusqu'à ce jour par la Grande Bretagne et les Etats-Unis pour encercler le Japon en collaboration avec Tchoung-King et les Indes néerlandaises, la déclaration de M. Churchill peut-être qualifiée de pure propagande écrit «Le Nichi-nichi» commentant le passage du discours de M. Churchill déclarant que l'avance du Japon en Indochine menace la Thaïlande, Singapour et les îles Philippines.

Le journal souligne que la politique anglo-américaine à l'égard de Tchoung-king est elle-même une menace pour la paix de l'Extrême-Orient. La Grande-Bretagne qui, par tous les moyens, cherche à s'opposer à la création par le Japon d'une sphère de prospérité en Asie Orientale, déclare être prête à faire tout son possible pour trouver une solution pacifique.

Le «Nichi-nichi» ajoute que l'avance du Japon vers le Sud vise au développement pacifique de l'Asie Orientale. Toutefois, le Japon doit s'opposer aux desseins anglo-américains de faire de l'Asie Méridionale le centre des activités anti-japonaises et anti-asiatiques.

Avant de parler de solution pacifique dans le Sud de l'Asie, M. Churchill doit abandonner sa politique d'aide à Tchoung-king et terminer ses actions anti-japonaises qui se développent sur tout l'empire britannique.

### Les dernières chances d'un accord...

Tokio, 26. A. A. — D. N. B. Le «Yomiuri Shimboun» déclare en rapport avec le dernier entretien qui a eu lieu entre l'ambassadeur Nomura et le secrétaire d'Etat Hull :

Bien que nous soyons de l'avis de Nomura qu'il y a encore une possibilité d'aplanir le litige entre le Japon et les Etats-Unis, notre patience est pourtant limitée. Cela dépend exclusivement de l'Angleterre et des Etats-Unis si quelque bombe éclate en Extrême-Orient ou non.

### La visite du duc de Kent à M. Roosevelt

Washington 26. AA. — Le président Roosevelt et le duc de Kent quittèrent Hyde Park, ce matin.

A son retour de Washington M. Roosevelt eut plusieurs entretiens avec les chefs du congrès sur toutes les questions du jour, spécialement sur la défense nationale et l'application de la loi prêt et bail.

M. Roosevelt se rendra à Norfolk, en Virginie, pour inspecter les travaux de défense effectués dans l'importante base navale.

### Trois écoles italiennes en Grèce

Rome, 26. A.A. — En octobre prochain, trois écoles italiennes seront ouvertes à Athènes, annonce le « Popolo di Roma ».

## LA BOURSE

Istanbul, 26 Août 1941

Sivas-Erzurum	I	20.10
Sivas-Erzurum	II	20.25
Sivas-Erzurum	VII	20.25

### CHEQUES

	Change	Fermé
Londres	1 Sterling	5.22
New-York	100 Dollars	129.5275
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisse	
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	
Sofia	100 Levas	12.80
Madrid	100 Pezetos	
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	
Bucarest	100 Leis	
Belgrade	100 Dinars	
Yokohama	100 Yens	30.75
Stockholm	100 Cour. B.	

## Echanges de dépêches entre le Chef National et le Régent Horthy

Ankara, 26 AA. — A l'occasion de la fête nationale hongroise de St-Etienne des télégrammes de félicitations et de remerciements ont été échangés entre le président de la République Ismet Inönü et le Régent hongrois amiral Horthy.

### Les remerciements du Président Inönü au Şahinsah

Ankara, 26 AA. — Le Président de la République Ismet Inönü a répondu par un télégramme de remerciements à la dépêche de condoléances du Şahinsah Riz Pehlevi à l'occasion de la mort de l'ambassadeur turc à Téhéran M. Saad Davaz.

### ...et ceux du Dr Refik Saydam et de M. Saracoğlu

Ankara, 26 AA. — Le premier ministre, le Dr Refik Saydam, et le ministre des Affaires étrangères ont répondu aux télégrammes de remerciements des dépêches de condoléances que leur adressèrent le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères iraniens à l'occasion de la mort de l'ambassadeur turc à Téhéran M. Saad Davaz.

## Un décret-loi concernant le transfert des créances en Suisse et vice-versa

Ankara 26. — Par décret-loi paru au Journal Officiel et mis en vigueur à partir d'aujourd'hui, l'exploitation et le transfert des créances commerciales ou mobilières des personnes réelles et morales établies en Suisse et des ressortissants suisses résidant en Turquie sont assujettis à l'autorisation du ministère des Finances. Tous les transferts et les paiements directs ou indirects effectués par les personnes réelles et morales se trouvant hors de la Turquie en faveur des personnes réelles et morales se trouvant en Suisse se rendant en Turquie et tous les transferts d'argent effectués directement ou indirectement par les dites personnes de nationalité turque dans les pays hors de la Turquie et en faveur de toutes sortes de personnes se trouvant en Suisse seront assujettis à l'autorisation du ministère des Finances.

ON DEMANDE d'urgence infirmière connaissant le Français ou l'Italien ou le Russe pour malade habitant à Yeşil Köy. On donnera la préférence à celle ayant des connaissances de chirurgie. S'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Arslan Han 1 étage No 9 M. Brunello.



Collaboration culturelle italo-croate  
L'ensemble artistique du Théâtre Royal de l'Opéra italien a donné récemment une série de représentations à Zagreb (Croatie). Notre photo montre l'enthousiasme avec lequel les artistes ont été salués au départ. Du haut de la portière, il leur faut signer encore d'innombrables dédicaces.